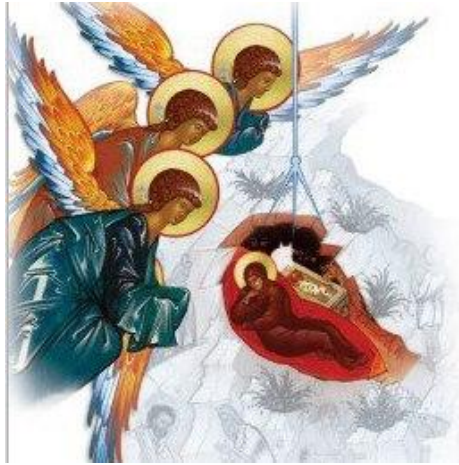


تراويل خذمة
عشيات صوم الميلاذ



تلحين
قُذس الأب نقولا مالك

تراتيل صلاة عشيات صوم الميلاد

باللحن السادس $\Pi\alpha$ λ

مُوا لَ فَاغَ اللهُ وَ هُ نَا عَ مَ

لَ اللّ نَ أَنْ لِ مُوا زِ هَ وَأَنْ مَ الأ هَائِي أَيِ

نَا عَ مَ

لِ الأَرْضِ صِي قَا أ لِي إِ عُوا مَ إِسْ

نَا عَ مَ لَ اللّ نَ أَنْ

لِ بُوَا لِ انْعَءُ يَا وَ الأَقْ هَائِي أَيِ

نَا عَ مَ لَ اللّ نَ أَنْ

فَ ثَمَّ وَيِ قَ إِ نَ وَ كُ مَ نَ أَنْ لِ

مَ لَ اللّٰنَ اَنَّ لِيْ مَوْضِعًا اَيُّنَ بُو لِيْ غَ تَن سَ

ناغ

بِ بَ تُم كَرَا فَتَ (ن) يِّ رَأَيْ اَيُّنَ وَ

ناغ مَ لَ اللّٰنَ اَنَّ لِيْ الرَّبِّ مَ شِي لَ اَيُّ

لَا هُ مَوْتُ قُلِّ لِيْ قَوُّ اَيُّنَ وَ

ناغ مَ لَ اللّٰنَ اَنَّ لِيْ مَوْكُمُ فِي بُتَيْتِ

وَ مَ قِي تَ نَتَ لَا فَ كُمْ فُ حَوُّ مَا اَمُّ

غَ مَ لَ اللّٰنَ اَنَّ لِيْ مَوْ لَ غَ زَ زَعُ تَ نَ لَا

نا

اَلَّ وَ فَهَ نَا هُ لَ اِبُّ رَبِّ وَالرَّ

فَأَخُونَا لَنْ نُكْوِي وَهُ سُدِّ قَدْ نُذِي

نَاعِمَةٌ اللّٰنَ أَنْ لِي

وَكْتُمْ هِيَ لِي عَثْرُ كُنْ إِنْ وَ

نَ أَنْ لِي سَاءَ دِي تَقِي لِي وَهُنَّ كَاللَّائِكِ

نَاعِمَةٌ اللّٰ

عَوْمٌ هِيَ لِي عَثْرُ كُوَأَسْ فَ

نَاعِمَةٌ اللّٰنَ أَنْ لِي هِيَ بَصُلُّ أَخْفَ لَأْ وَ

أَعْنُ ذِي أَلِّ دُ لَا أَوْ وَالْ ذَانِ أَهَّا

نَاعِمَةٌ اللّٰنَ أَنْ لِي اللَّهُمَّ هِيَ لِي طَا

أَبْ قَدْ مَمَّةِ الظُّنِّ فِي لِكِ السَّبِّ الشَّعْنِ نَ إِنْ

ناغمة اللان أن ل ماً ظي غ راً نُو ر ص

المؤ د ل ب في ن كاك الشك ها ي أي

لي غ ق ريش ر نو ه ت م ظل و ت

ناغمة اللان أن ل كُم

نال د ل و قده ن أن ل

ممة اللان أن ل نا طي أغ ناً و اب ي بي ص

ناغ

لي غ ه ت س ن ا ر ذي ال و وه

ناغمة اللان أن ل قه ت عا

أن ل حد ه ل س لي ه م لاس و

ناغ مة اللان

الع ي الرأل سو ر ه اسم عى يذ و

ناغ مة اللان أن ل ظيم

م ه اللان أن ل با جى ع رأ شي م

ناغ

ئي ر طأل سلن م يا وي ق ها ل ا

ناغ مة اللان أن ل لام الس س

م ه اللان أن ل ل تي الآ ر الدهب ب آ

ناغ

وَالرَّ نِ الْاِبْ وَ بِ آ لِن دُ مَجْ أَلْ

نَا عَ مَ ةَ اللانَ أَنْ لِ دُسْنُ الْقُ حِ رُو

إِ وَ نِ وَ اَ لَ كُنْ وَ نَ آ أَلْ

ةَ اللانَ أَنْ لِ مِينُ آ نَ رِي هِدَا رِ دَهْ لِي

نَا عَ مَ

مُوا لَ فَاغِ اللَّهُ وَ هُ نَا عَ مَ

ةَ اللانَ أَنْ لِ مُوا زِ هَ وَ اَنُ مَ الأُ هَا يِ أَيِ

نَا عَ مَ

بعد دستور الإيمان، بروصوميات باللحن الثاني

وزن: يا بيت إفراتا Ἐφραθα
(الأولى هي الأفتوملا)

بَيْتِ أَنْ سِ قَدْ لِنَ ثَا رَا إِف تَ بِي يَا
يَهْيَ فَا دُ مَجَّ ءِ يَا بَ أَنْ لِنَ تَ
فِيهِ لَ الْإِ دَلْ يُو لَ مَّا قَا مَ عِي

- اللَّهُ مِنَ التَّيْمَنِ يَأْتِي، وَمِنْ جَبَلٍ مُظَلَّلٍ مُدْغَلٍ.

وَ وَهْدُهُ لَلَّهْ أَلْ وى التَّقُّ رُ سِرْمٌ ظِي عَ
لِ لِي مِثْ نَا سَا إِنْ رَ صَا وى الأَقْ
نَ مَ ءُ رِي الْبَ مِي ثَا آ لَ مَ يَخْ

ب ي وى الشك

- مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ، اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا.

ب ل كُنْ ب رَّبْ أَلزَّصْرَاخَتْ بِه مِجْسِن فِي
سَ قَدْ ء يَا بِ الْأَنْ هُ عَنْ وَ شَرَّ
ظُرَّتْ الْمُنْ حُ سِي الْمَمْ وَ هُ لُوا قَا ف قُوا ب

- الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ.

الْفَضَّ أَرْءَ جَا وَ مَاءَ السَّبِّ حُجَّ قَ شَقُّ
قِ يُنْ لِ ظِيمَ الْعِ يِ الرَّأ لُ سُورَ نَاءُ
يَاءُ قِ الْأَشْمِ نَا الْأَ سَ جِنِّ تِ مَوِّ مِنْ دَ

- الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

رُ شِي يُ رُ أَمُّ تُؤَلُّ بَ مِنْ ةَ دَ لَا وَ
صَا عَةَ رِي الشَّرِّ طِي المَعْفَ فَ كَي هُوَلُ الدُّ
المَعْرُوعِي بَرَّبِّ وَ وَهْ عَةَ رِي الشَّرِّ تَ تَحْ
قُولُ

بعد القراءة باللحن الأول $\Pi\alpha$ q

وَ حِ الصُّبِّ بَ كَ كَوَ لَ قَبِّ نِ البَطِّ نَ م
الرَّبِّ فَ لَ حِ ثُكُّ لَدَّ
دَمُّ يِّنَ لَنَ وَ بَ

ستيخن: - أرسل الله فداءً لشعبه. إسمه قُدُوسٌ ومَرهُوبٌ. (تُعاد)

بعد الرسالة باللحن الأول Πα q

يَا لَوْ لِهَ يَا يَ لَوْ لِهَ

تُعَادُ بَعْدَ كُلِّ مِنَ السَّيِّخُونِيِّينَ التَّالِيَيْنِ:

- السَّمَاوَاتُ تُذْبَعُ بِمَجْدِ اللَّهِ، وَالْقَلْبُ يُخَبَّرُ بِعَمَلِ يَدَيْهِ.

- نَهَارٌ يَبْتُ عَنْهُ إِلَى نَهَارٍ خِطَابًا، وَلَيْلٌ يُعَلِّقُ عَنْهُ إِلَى لَيْلٍ تَعْلِيمًا.

"يَا رَبَّنَا الْآتِي... " بِاللَّحْنِ السَّادِسِ Πα ت λ

يَيْلُ نُوما عَمِي تِ الْآ نَا بَ رَبِّ يَا
دَا دِ بَدُّمُ كَقِ رَا إِشْنُ بَ نَا نِرْ أ
كَبِ حُبِّ بَ نَا دِدْ شَدُّ وَ نَا نَ زَا أَخ

جاء الرّبي نا يا إي تّا ب تبّم

ئيلنّو ماعمّ ي ت الآ ناب ربّ يا

غيرها فرحفزا Δ، نه

ئيلنّو ماعمّ ي ت الآ ناب ربّ يا

زا أخ دّا د بدّم ك قي را إشبّ نا نرّ أ

م ك ب حبّ ب نا ددّ شدّ و نا ن

يا جاء الرّبي نا يا إي تّا ب تبّب

ئيلنّو ماعمّ ي ت الآ ناب ربّ Δ

غيرها باللحن السابع Zω

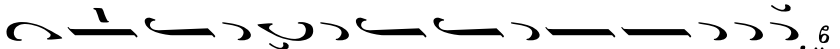


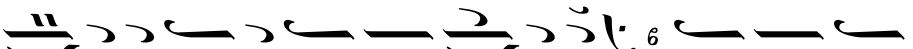

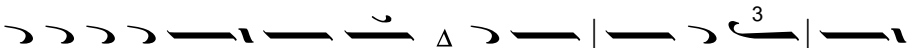

أَيْلُنُ نُومَاعِمِي تِ الْآنَا بَرَبُ يَا
 زَا أَخ دَا دِ بَدُّمُ كَقِي رَا إِشِبِ نَا نِي
 حُبِبِ نَا دِدْ شَدُّو نَانِ
 نَا يَا إِي تَّا بِ ثَبُّمُ بِكُ
 نُومَاعِمِي تِ الْآنَا بَرَبُ يَا جَاءَ الرَّي فِي
 يَلِ


تُعاد بعد كُلِّ من السِّيخونات التَّالِيَةِ:

- اللهُ سَيَّاتِي عَلَانِيَةً، وَإِلَهُنَا لَا يَصْمَتُ.
- فَاضَ قَلْبِي كَلِمَةً صَالِحَةً، أَقُولُ أَنَا أَعْمَالِي لِلْمَلِكِ.
- مِنْ الْبَطْنِ قَبْلَ كَوَكِبِ الصُّبْحِ وَكِدْتُكَ.
- حَلَفَ الرَّبُّ وَلَنْ يَنْدَمَ: أَنْتَ أَنْتَ الْكَاهِنُ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى رَتْبَةِ مَلِكِيصَادَقَ.


- أرسل كلمته فشفاهم، ونجّاهم من فسادهم.
- النور أشرق في الظلام للمستقيمين / الربُّ رؤوفٌ ورحيمٌ وصديقٌ.

ثُمَّ بِاللَّحْنِ السَّادِسِ  BOU  ت  λ



 دُسُّ الْقُحِّ رُوٌّ وَالزَّنِ الْإِبُّ وَ بِ آ لِيْلٌ دُ مَجَّ أَلْ

 فَ قَدَاءٌ يَا بِ الْأُنَّ نَ إِنْ بُّ رَبُّ يَا

 تَحَّ نَ دُو هِ شَائِي هُمْ نَ أَنْ لِ حُوَارِ

 رَ أَشْ إِذْ دِكُّ سُّ حَسَنٌ تَ بِ دِ عُوُّ الْوُقَّ قِي

 مُفَّنِ الْكُوَّةِ مَ ظُلَّنْ فِي كَ رُ وَ أَنْ قَتَّ

 عَ فُ صِي مَنْ فَ كُوْتُ لَ الْمَ نِ حَاتِ تَ

 هُ لَ ءَ بَدُّ لَا مَنْ يَا كَ دِ لَامِي بَ جَ




 ٤٤ جَا ع ح ب سَبِي أَنْ رُ دِ يَنْقُ مَنْ أَوْ



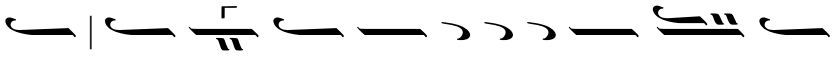
بَلْ



 لِي إ وَ نِ وَ أ ل كُنْ وَ نَ آ أَلْ



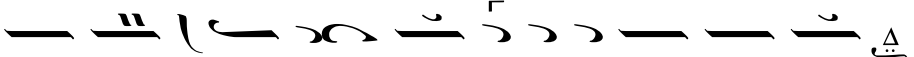
 مِينَ آ نَ رِي هِ الدَّارِ دَهْ




 مِ شَا تِ بِا ح رُ طُنْ نِ كِ لِي إ




 وَ دةِ دِي الجِ عَ وَ حَوُ لُهُ الإِةَ دَلِ وَ يَا





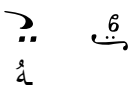
 جِيبِ العِ رِ السَّرِّ نِ عِ كِ لُ إِ سَا نُنْ



 مَ هُ عِ سَ يِ لَا مَنَّ تِ ضَنَّ ا حَتِّ فَا كَيَّ

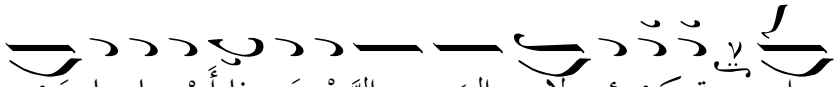

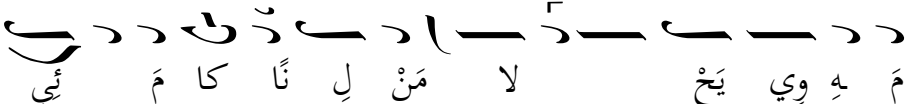

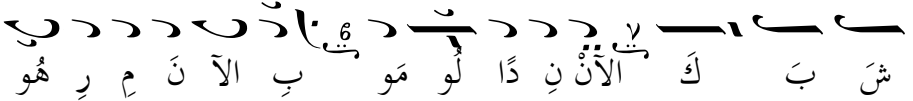


 لِ دَا سَ جِ تِ طَيِّ أَغِ فَا كَيَّ كَانْ


 أَلْ وَ نَايِ عُرْقِ رَا أَوْ لَ دَ بَدُ مَنْ

 هُ عَ لَ خَ ذِي أَلْ دَ الْمَجِّ نَا سَ بَ

 هُ

ثُمَّ بِاللَّحْنِ السَّادِسِ  Bou 

وزن: يَا كَلَّ قَوَاتِ السَّمَاءِ ΑΙ ΑΓΓΕΛΙΚΑΙ


 إِ يَ يَ كَيِّ إِ لَا الْمَ بِ الرَّبِّ دَ نَا أَجْ يَا يَا هَيَّ

 يَ هَيَّ وَ يَ دِي هُوَ إِلَيَّ يَ الْقَرَمَ حَلَّتْ بِي لِي

 مَ بِهِ وَيَ يَخْ لَا مَنْ لِي نَا كَامَ نِي

 الدُّ لَ قَبْ دِ لُو مَوِ وَ أَلْ نِ وَ الْأَكْ قِ لِي خَا كَانَ

 شَ بَ كَ الْآنَ نِ دَا لُو مَوِ بَ الْآنَ مَ رَ هُوَ

بَيْتٌ فِيهِ نَارٌ مِثْلُ نَارِ الْوُجُوهِ
الْبَيْتِ صِرَاطِ خُذْ خُذْ يَا لِي

يَدِي دَدِي
يَا رِي شِ

ستيخن: الشعب السالك في الظلمة أبصر نورًا عظيمًا. الجالسون في أرض
ظلال الموت أشرق عليهم نور.

بَيْتٌ فِيهِ نَارٌ مِثْلُ نَارِ الْوُجُوهِ
نَا نِي يُعْ كِي لِي رَ الْفَقُّ يِي نِي الْغَضِي تِ إِزْ

بَيْتٌ فِيهِ نَارٌ مِثْلُ نَارِ الْوُجُوهِ
هَذَا نَزْرُ فَلَ نَا لِي يُعْ لِي نَا لِي إِ يِي لِي الْعَلْ زَ

بَيْتٌ فِيهِ نَارٌ مِثْلُ نَارِ الْوُجُوهِ
الْوَدِ مَجْ وَالْ نِي غِ وَالْ ءِ وَ الْهُدَى بِالْ

بَيْتٌ فِيهِ نَارٌ مِثْلُ نَارِ الْوُجُوهِ
رُيْتِ فَلَ ءِ مَا السَّبُّ بَا نَا لِي حِ تِ فِ ضَيْعِ

بَيْتٌ فِيهِ نَارٌ مِثْلُ نَارِ الْوُجُوهِ
رَ أَشْ مِيعِ الْحِ تِ لَا زَلْ نَا مِنْ لُ كُلْ نَ كَنْ

بَيْتٌ فِيهِ نَارٌ مِثْلُ نَارِ الْوُجُوهِ
طِ نَعْ وَ لُ سِرْ نَ فَلَ رُ التُّوْقِ

بُك ي د د د ب — —
نا كي سا الم

ستيخن: وأنت يا بيت لحم، وأنت صغيرة، سيخرجُ منك مُدبّرٌ يرعى شعبي
إسرائيل.

بُك ي د د د ب — — — — —
أش ي جي الدل اللّي ن م هُ عا رُ يا يا هي

د — — — — — ب ي د د ب — — — — —
د قَد وَ ي هي ل الإ ح سي الم رُ وا أن قَت ر

د — — — — — د — — — — — د — — — — —
سا لك كِ رِ لا م كَال يَد سَي لِلسن مُوا

د — — — — — د — — — — — د — — — — —
ي قَي مُ تِ المَو لِ ظِلْ فِي مَنْ لِ قِ رَ أش ييخ

د — — — — — ب ي د د ب — — — — —
يا هي جوسمَ يا وَ تِ الصَّوَمَ دِي عَ دَا

د — — — — — د — — — — — د — — — — —
سي الم د ل مَو لِ دُوا اسجُ

بُك ي د د ب — — — — —
هي الب ب الرب ح

- المجد لآبِ وَالإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ .

أَنْ نَاصِي أُنْ قَدْ كَ عَنْ دِرُ فَزَتْ بِأَلْتَنْ نُ نَحْ

يُ أَيُّ يَا نَا بِي تُدْ كَ مِنْ كَ عِ ضُ وَاتَّ بَتْ

سَ مِنْ نِي يُدْ لَا ذِي أَلَّ لَ إِ هَا

وَ ية رِي شَ البَ عَ طَبَتْ خَذَتْ إِتْ نَاهُ

بِ حُبِّ بَالٍ وَ ية طِي الحِ فِي رِكَ شَا ثُ لَمْ

خِ الأَ لِي إِ نَا تَ فَتَ لَ

نَا بِي تُعْ مَا مِنْ طِي تُعْ

- الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ، وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

دَا ح رِي ص ل قَو ب ف سُ يُو يَا أَ شَرُّ بَشَرٍ

ج مُع ب ح سِي الْم د جَد وَ ك لِي الْم د وَ

ل ت ف سَو تِي ا ل ل تُو ا ل ب ق ز

ثَا أَ حِي الْمَاي حِي الْفِصْ بِ ا ل ل م ح د

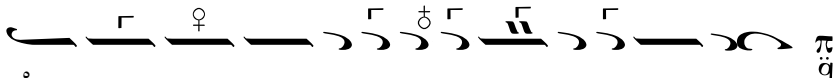
ل ل دُ الْمَج هُ ل نِم رَن وَ دَم آ وَ ءَ وَا حَوْمَ

لِي ع وَ لَاءَ الْع فِي ه ل


لَامِ السَّضِ الْأَز

نشيد الختام باللحن الثالث

Γα ηη



 يا لِي الْعَبَّ الرَّبِّ يِ سِنْفُ يا مِي ظِ عَظُ
 ظِ عَظُ دِ لِ الْمَوَلِ فَاتِ لِإِخِ دِي عِدَّتِ وَاسِنُ
 نَ بِي لَ حَلِ يا بِي غَ فِ اللَّطِّ رَ هِ ظَا هِ مِي
 دِي مَ السَّرِّ وَ وَهَسِ النَّا



 لا حُلِّي لِي فِي وَاقِ لِي الخَا مِي ظِ عَظُ
 فَ كِي بِيَمِ قِ مِ حُكِّ مِ لَ وَ الْأَوِّ مِ دَ آ
 فِي هُ دُ مَجِّ لِي جَلِّ تِ يِ كِي هُ تِ ذَا لِي أَخِ
 ثِيَمِ الْأَطِي الخَا نَا أ ي

فَ كَيِّ فَافَعٌ بِالْ لَا إِلَ تٌ وَجْ زُو مَا نَا أ

لُو مَخَلْ كُلُّ لُ عُوِي مَنَ يَا ذِي تَ تَعُ بِي مِّنْ

طَافَ عِ وَأَنْ بٍ حُبِّ بٍ قِ

يِي عَا دُ مَ الْيَوِي نِ مِّنْ بَلْ قَبْ تَ فَ

نَا أ هَامَ تَ الْمُسْنِ دِي وَافُ حَ بِي سَا تَ وَ

تَنَ أَنْ كَ مِّنْ يِي جَا رَ وَ مَ أُمُّ كَ لَ بِي رَبِّ

لَا مَ السَّ ضِي الْأَزُّ فِي رَ شُ

